



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

ORE

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

**ORDINE.** f. m. Ordem, disposição regular, collocação, situação das cousas, seguindo o seu lugar conveniente, arranjo.

*Ho ritrovato tutto in buon ordine.* Achei tudo em boa, em bella ordem: *Explicata expeditaque omnia reperi.*

*Dar ordine a' suoi fatti.* Prover, cuidar nas suas cousas, nos seus negocios: *Resse sibi videre.*  
*Offervar l'ordine.* Observar, guardar, satisfazer á ordem.

*Ordine.* Methodo, ordem.

*Ordine.* Provimento, banquete magnifico, e sumptuoso.

*Ordine.* Ordem, enfiada, fileira.

*Ordine di camere.* Huma fileira, huma enfiada de casas.

*Ordine.* Progresso, adiantamento.

*Ordine.* Ordem, commissão, preceito, mandado.

*Se n'è andato per vostro ordine.* Foi-se por mandado vosso.

*Ordine.* Ordem, costume, regra, ufo.

*Ordine.* Meio, modo.

*Ordine.* Ordem, hum dos sete Sacramentos da Igreja. Termo Ecclesiastico.

*Dare i Sacri Ordini.* Dar, conferir as Ordens Sacras.

*Dar l'Ordine del Sacerdote.* Dar a Ordem de Sacerdote.

*Ordine.* Ordem, Congregação, Sociedade dos Religiosos; nesta significação he tambem do genero feminino.

*Ordine.* Maneira, via, razão.

*In ordine a.* Em proposito, em materia de, em ordem a isto, pelo que pertence, e respeita a.

*In ordine a che che sia.* Sobre o proposito de.

*Mettere in ordine.*

*Mettere a ordine.*

*Porre in ordine.*

*Porre a ordine.*

*Porri, Mettersi in ordine, o a ordeni.* Pôr-se em ordem, apparellhar-se, aprestar-se.

*Mettersi in ordine per far la guerra.* Fazer os seus preparativos para fazer a guerra.

*Pensateci per tempo, e a ordeni ponetevi.* Meditai anticipadamente, e preparai-vos: *Hac multo antè meditare, huc te para.*

*Esser bene, o male in ordine, o a ordine.* Estar em bom, ou máo estado: *Benè, aut malè se habere.*

*Per ordine.* Ordenadamente, com ordem, por

*Con ordine.*

*A ordine.*

*In ordine.*

*Ordini maggiori.* Ordens maiores, Sacras.

*Ordini minori.* Ordens menores.

*Ordini Militari.* Ordens Militares.

*Ordine alla rovescia.* Ordem dada ás avessas.

*Ordine.* Ordem, ornato, medida, proporção, com que se regulão, e adornão os edificios. Termo de Architectura.

**ORDIRE.** v. a. Urdir, estender, pôr por ordem os fios em o urdidor para se fabricar a têa.

*Ordire.* no fig. Urdir, tramar, conduzir, forjar, maquinar, meditar.

*Ordire qualche furberia.* Maquinar, forjar alguma astucia, alguma velhacada: *Alquam machinari astutiam.*

**ORDITO.** f. m. Trama, o fio da lançadeira, com que o tecelão vai atravessando os mais fios: *Orsus, textile.*

**ORDITO.** adj. m. TA. f. Urdido.

*Ordito.* no fig. Urdido, forjado, tramado, conduzido, maquinado, meditado, fabricado.

**ORDITOJO.** f. m. Urdidor, instrumento de steiro, e de tecelão.

**ORDITORE.** v. m. Urdidor, o que urde.

**ORDITURA.** f. f. Urdidura, tecedura; a acção de urdir. Entende-se assim no sent. prop. como no fig.

\* **ORDO.** adj. m. DA. f. Çujo, porco, fedorento.

\* *Ordo.* Pronuncia-se com o O fechado.

\* *Ordo.* Disforme, horroroso, feio, horrendo.

\* **ORDURA.** f. f. Porcaria, çujidade, corrupção, fedor.

\* *Ordura.* no fig. Disformidade, torpeza, infamia, corrupção vergonhosa em os costumes.

## O R E

**ORÈADE.** } Oreadas, Ninfas, Divindades

**ORÈADI.** f. f. plur. } das montanhas.

**ORÈCCHIA.** v. **ORÈCCHIO.**

**ORÈCCHIARE.** v. n. Applicar os ouvidos.

*Orècchiare.* Estar á escuta.

**ORÈCCHIATA.** f. f. Orelhão, pancada, que se dá na orelha.

**ORÈCCHINO.** f. m. Brinco, arrecada, pendente das orelhas.

**ORÈCCHIO.** f. m. Orelha, ouvido, parte dupla da cabeça.

*Chi ha grandi orècchi.* Orelhudo, que tem orelhas grandes.

*Orècchio duro.* Orelha, ouvido estólido.

*Aver l'orècchio duro.* Ter a orelha dura, ser estólido.

*Orècchio surdo.* Orelha surda.

*Orècchi pendenti.* Orelhas murchas, pendentes.

*Consultar l'orècchi.* Consultar o ouvido.

*Fischiare gli orècchi di alcuno.* Imaginar-se, persuadir-se que alguém falla delle: *Timire alicui aures.*

*Orècchio.* No numero plural se declina, e se escreve *Gli orècchi, se orècchie, e se orècchia.*

*Riscaldare gli orècchi.* v. *Fare una gran bravata.*

*Pervenire, Venire all'orècchie.* Chegar, vir aos ouvidos; ter indicio, noticia, conhecimento de.

*Dare orècchia ad una cosa.* Applicar, dar os ouvidos: *Aures intendere, prabere.*

*Aver orècchi.*

*Tener orècchi.*

*Prestar orècchi* } v. } *Dare orècchi ad una cosa.*

*Porre orècchi a qualche cosa.* Applicar os ouvidos, chegar-se, avizinhar-se para ouvir alguma cousa: *Aures admoveere.*

*Star cogli orècchi levati.* Estar com as orelhas levantadas; estar applicadissimo para ouvir alguma cousa, escutar attentamente: *Aures erigere.*

*Gonfiar gli orècchi.* Adular, lisonjear: *Blandiri, palparsi.*

*Non istimar ch'io dica questo per gonfiarti gli orècchi.* Não julgues que eu digo isto por te lisonjear: *Noli putare, me hoc auribus tuis dare.*

*Sturar gli orècchi ad uno.* Fazer alguém ouvir bem alguma cousa.

*Sturarsi gli orècchi.* Applicar-se bem o ouvido.

*Far orècchie di Mercante.* Prov. Fazer ouvidos de Mercador, fazer que não ouve: *Audiens non audit.*

*Torre gli orècchi.* Importunar, enfadar, molestar, quebrar os ouvidos.

*Zusolare, o Soffiare, o Fischiar negli orècchi.* Fallar ao ouvido, em segredo: *Alicui ad aurem accedere.*

*Tirar, o Riscaldare gli orècchi ad uno.* Reprehender, arguir, admoestar alguém: *Aures proveltere.*

*Cantare a orècchio.* Cantar de ouvido, isto he, sem conhecimento da arte; mas somente accommodar a voz á harmonia percebida com o ouvido.

*Tirar gli orècchi a uno.* Ter sido muito rigoroso no preço, vender muito caro a alguém.

*Un pojo d'orècchi straccherèbbono mille lingue.* Prov. Cançar os maldizentes, e os importunos, fingindo de os não poder ouvir.

*Fischiare altrui negli orècchi.* Dar alguma noticia, alguns conhecimentos secretos a alguém.

*Orècchio.* por fem. Orelha, a parte, que sabe para fóra de muitas cousas, e por onde se pèga.

*Orèc-*



- Orèchio.* Orelha de hum livro.  
*Orèchio delle scarpe.* Orelha dos çapatos.  
*Orèchio.* Ouvido, juizo, que a orelha faz dos sons. Termo de Musica.
- ORECCHIONE.** aug. D' **ORÈCCHIO.** Orelhão, orelha grande.  
*Orèchione.* Orelhão, parte do baluarte. Termo de Fortificação.
- ORECCHIONI.** f. m. plur. Parotida, apostema atrás das orelhas causada por algum tumor. Termo de Medicina.
- ORECCHIUTO.** adj. m. TA. f. Orelhudo, que tem as orelhas grandes.
- ORÈFICE.** f. m. Ourives, artífice.
- ORÉFICERIA.** f. f. Obra, trabalho dos ourives.  
*Oréficeria.* Arte, officio de ourives.  
*Oréficeria.* Corpo dos ourives.
- OREGGIO.** } v. } **OREZZA.**  
**ORÈGLIA.** } v. } **ORÈCCHIO.**
- OREOSOLINO.** f. m. Qualidade de planta, que por outro nome se chama *Apio montano.*
- \* **ORERIA.** f. f. Quantidade de coufas de ouro trabalhado.
- OREZZA.** f. f. Ventozinho, tenue, branda aragem, viração. Pal. Poética.
- OREZZAMENTO.** } v. **OREZZA.**  
**OREZZO.** }
- O R F
- ORFANELLO.** dim. D' **ORFANO.** Orfãozinho, pequeno orfão.
- ORFANEZZA.** f. f. Orfandade, o estado de orfão.
- ORFANINO.** dim. D' **ORFANO.** v. **ORFANELLO.**
- ORFANITA.** } v. **ORFANEZZA.**  
**ORFANITADE.** }  
**ORFANITATE.** }
- ORFANO.** adj. m. NÁ. f. Orfão, filho de menor idade, que perdeu seu pai, ou que não tem pai, nem mãe.
- ORFO.** f. m. Orfo, especie de peixe.
- O R G
- ORGANALE.** adj. m. f. Organico, pertencente ao órgão.  
*Vene organali.* Veias organicas: chamão-se assim as veias do peçoço vizinhas aos instrumentos, que fórmão a voz. Termo de Anatomia.
- \* **ORGANARE.** } v. } **ORGANIZZARE.**  
**ORGANATO.** } v. } **ORGANIZZATO.**
- ORGANETTO.** dim. m. D' **ORGANO.** Orgãozinho, pequeno órgão, instrumento de Musica.
- ORGANICAMENTE.** adv. Organicamente, por meio dos órgãos.
- ORGANICO.** adj. m. CA. f. Organico, instrumental, que pertence ao órgão.
- ORGANISMO.** f. m. Organismo, estrutura, forma dos órgãos do corpo do animal.
- ORGANISTA.** f. m. Organista, tocador de órgão.
- ORGANIZZAMENTO.** f. m. Organização, a acção de organizar.
- ORGANIZZANTE.** p. a. m. f. Organizante, que organiza, organizando.
- ORGANIZZARE.** v. a. Organizar, formar os órgãos do corpo dos animaes.
- ORGANIZZATO.** adj. m. TA. f. Organizado, formado.
- ORGANIZZAZIONE.** f. f. Organização, estrutura dos órgãos dos corpos dos animaes; a acção de organizar, ou de ser organizado.
- ORGANO.** f. m. Orgão, parte do animal, instrumento, por cujo meio o animal faz as suas operações.  
*Questi organi del Mondo.* Estes órgãos do Mundo, entende-se neste lugar dos Ceos.  
*Organo.* no fig. Orgão, meio.  
*Organo.* Orgão, instrumento Musico.  
*Suonar l'organo.* Tocar órgão.  
*Organo da acqua.* Orgão hydraulico, órgão de agua.

- Organo.* Orgão, instrumento mecanico.
- ORGANUTO.** adj. m. TA. f. Organico.
- ORGASMO.** f. m. Orgasmo, movimento violento das paixões, ou dos espiritos animaes; agitação, e movimento impetuoso dos humores excrementaes, e fluxos em o corpo humano, que procurão evacuar-se. Termo de Medicina.
- ORGIA.** f. f. Medida de comprimento, que se imagina ter quatro covados.
- ORGIE.** f. f. plur. Orgias. Termo, de que usavão os Pagãos para nomearem as festas, e os sacrificios de Baccho.
- \* **ORGOGLIAMEN-** }  
**TO.** f. m. } v. **ORGÒGLIO.**
- \* **ORGOGLIANZA.** }  
**ORGOGLIARE.** v. n. } Enfoberbecer-se, fa-  
**ORGOGLIARSI.** v. n. p. } zer-se insolente, or-  
gulhoso, intumescer-se, encher-se de altivez, de arrogancia, de orgulho.
- ORGÒGLIO.** f. m. Orgulho, altivez, ou altiveza, soberba, intumescencia, arrogancia, elevação, fereza, presumpção, fasto, vã ostentação.  
*Montar in orgòglio.* Enfoberbecer-se, fazer-se arrogante, altivo, soberbo, encher-se de intolencia.
- ORGOGLIOSAMENTE.** adv. Orgulhosamente, soberbamente, com altivez, insolentemente, com elevação, intumescidamente.
- ORGOGLIOSETTO.** dim. m. TA. f. D' **ORGOGLIOSO.** Algum tanto orgulhoso, altivozinho, hum pouco elevado.
- ORGOGLIOSO.** adj. m. SA. f. Orgulhoso, altivo, soberbo, elevado, arrogante, intumescido, vão, inchado.
- ORGOGLIUZZO.** dim. m. D' **ORGÒGLIO.** Orgulhozinho, pequena altivez, soberbinha.
- O R I
- ORIAFIAMMA.** f. f. Bandeira, na qual estava pintada huma chama em campo de ouro.  
*Oriafiamma.* no fig. A Beatissima Virgem MARIA Senhora Nossa; nome, que lhe attribuiu Dante.
- ORIARE.** v. **ORIRE.**
- ORIBANDOLO.** f. m. Qualidade de cingidouro.
- ORICALCO.** f. m. Orichalco, latão, cobre, arame amarello.  
*Oricalco.* Vaso de latão, de cobre, de arame.  
*Oricalco.* Trombeta.
- ORICANNO.** f. m. Vedrinho, fraquinho pequeno, em o qual se tem agua de cheiro.
- ORICELLO.** f. m. Qualidade de tintura, que se faz da herva chamada Pastel.
- ORICHICCO.** }  
**ORICHICO.** f. m. } Gamma, que distilla das arvo-  
res, como Ameixieiras, Cerei-  
jeiras, Gingeiras, Amendoeiras, com a qual, e outras drogas se compõe a *Bomberaca*, de que as mulheres usão para preparar os cabellos.
- ORICHOMATO.** adj. m. TA. f. Que tem os cabellos da cabeça de cor de ouro. Pal. Poética.
- ORICONOCCHIA.** f. f. Roca de ouro. Palavra Poética.
- ORIENTALISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito Oriental.
- ORIENTALE.** adj. m. f. Oriental, situado para a parte do Oriente ao nosso respeito.  
*Orientele.* Oriental, que nasce, que vem do Oriente.  
*Orientele.* Oriental, voltado para a parte do Oriente.  
*Il mare Orientale.* O mar, o Oceano Oriental.  
*Vento Orientale.* Vento Oriental, que sopra do Oriente.  
*Gemma Orientale.* Pedra preciosa Oriental.  
*Perla Orientale.* Perola Oriental.
- ORIENTE.** f. m. Oriente, o primeiro dos quatro pontos cardiaes do Mundo, onde nós vemos nascer o Sol, e os Astros.